



## 安全理事会

Distr.  
GENERALS/1996/705  
28 August 1996  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH秘书长关于联合国东斯拉沃尼亚、巴拉尼亚和  
西锡尔米乌姆过渡时期行政当局的报告

## 一、导言

1. 本报告是依照1996年1月15日安全理事会第1037(1996)号决议第4段提出的,该决议请秘书长在东斯拉沃尼亚、巴拉尼亚和西锡尔米乌姆地区(以下简称“东斯地区”)非军事化完成后,每月向安理会报告联合国东斯拉沃尼亚、巴拉尼亚和西锡尔米乌姆过渡时期行政当局(东斯过渡当局)的活动以及1995年11月12日《基本协定》(A/50/757-S/1995/951)缔约各方的执行情况。我曾于1996年8月5日将关于这个问题的最近报告(S/1996/622)提交安理会。

## 二、政治方面

2. 过去一个月以来的全面政治情况可以说是在有些问题上取得有益的进展,不过在一些对过渡进程的结果有影响的重要问题上仍有基本困难。继续竭力在东斯地区建立互信,维持克罗地亚政府和南斯拉夫联邦共和国政府的充分支持。关于这一点,过渡时期行政长官继续同图季曼总统和米洛塞维茨总统及其属下的部长定期会面,本报告所述期间的一些政治发展对上述努力起了互补作用,特别是双方领导人于8月7日在雅典的会议、于8月23日在贝尔格莱德签署的《两国关系正常化协定》以及克罗地亚政府和东斯过渡当局于8月8日在萨格勒布签署的《东斯地区内的公共服务临时共同提供经费协定》。

3. 克罗地亚政府和南斯拉夫联邦共和国在雅典会议后发表共同声明,表示他们对东斯过渡当局的工作和迄今为止《基本协定》的执行情况持正面评价,他们强调有必要始终一致地执行《基本协定》,不作出可能妨害该协定的全面履行的行动。

4. 不过当地塞族人对他们在东斯地区的将来情况仍感害怕,为了提高互信程度,仍需作出大量工作。最重要的步骤将是克罗地亚通过一个明确的全面赦免法令。一些令人抱有希望的迹象显示萨格勒布正在考虑这件事(见下文第14段)。

5. 在当地塞族领导人日益出现两极分化的迹象,区域议会和区域执行理事会内的强硬路线者反对重新融合的进程,对那些表示愿意同东斯过渡当局合作者的立场提出挑战。前者不断企图防止当地领导人同克罗地亚政府在初期接触以及加强东斯地区地方当局与东斯过渡当局之间的合作方面取得进展。他们还设法阻挠联合执行委员会的运作,妨碍东斯过渡当局为克罗地亚当局给东斯地区内“合格”居民签发克罗地亚公民资格以及身份证明文件提供便利的工作。这一情况如继续下去,过渡时期行政长官打算采取行动,将那些继续阻挠东斯过渡当局执行其任务规定的人免职。

6. 尽管强硬路线者对和平地重新融合的进程的挑战仍不可忽略,他们并不代表大多数当地居民的意见。已开始定期为东斯地区提供行政经费这将纾解预算危机,从而消除了政治不满的主因之一。

#### A. 东斯地区内公共服务的经费筹措

7. 回顾7月3日安理会主席声明(S/PRST/1996/30)表示关切东斯地区日益恶化的经济情况,并且敦促克罗地亚政府与东斯过渡当局密切合作以便为当地行政和公共服务指认并提供经费。此外,我在8月2日给安理会主席的信(S/1996/632)中,曾请求紧急提供1 000万美元非常财政支助,作为东斯地区行政经费,为期五、六个月,自8月1日起。我很高兴地报告集中注意这个问题终于奏效。8月8日克罗地亚政府同东

斯过渡当局签订了一个协定,前者承诺每月定期捐助450万库纳(约860 000美元)(见S/1996/648)作为东斯地区公共服务经费,这包括卫生保健、社会福利、教育、警察、行政当局等的业务费用和有关行政开支。该协定有效期间至1997年1月15日终止。克罗地亚政府与东斯过渡当局之间将签订另一协定以确定这笔款项中拨出多少数额以支付过渡时期警察部队人员薪金。

8. 8月15日安理会主席声明(S/PRST/1996/35)对这个协定的缔结表示赞赏。尽管该协定只代表约200万美元的估计所需经费部分得到解决,这毕竟是克罗地亚政府迈出积极的第一步。不过,这种资金供应不足以支付东斯地区经费的全部费用;目前不足之数由当地塞族当局从仍可供其使用的剩余资金中拨款支付,尽管不知道这些资金还可维持多久。

9. 在此期间,该国政府在8月8日协定缔结前提供的一次性付款600万库纳(1 150 000美元)已于8月用来支付公共服务7月份薪金。该国政府还提供200万库纳(385 000美元)以支付过渡时期警察部队7月份薪金。由于东斯地区仍未开始使用库纳,上述薪金以德国马克支付。就东斯地区公共行政结构经费筹措的棘手问题来说,这些都是重大的进展,有利于最近几个星期来东斯地区内的政治骚动的平息。

10. 与东斯地区行政经费筹措密切相关的问题是各个国际捐助者,包括欧洲委员会,为促进该地区经济恢复所认捐的国际援助。重建和经济复兴项目十分重要,它们可提供就业机会,刺激东斯地区恢复正常经济活动和增长。预期这些资金从9月起开始获得提供。国际社会能否提供更多的即时援助,对东斯过渡当局执行任务方面的进展,仍然是极端重要的。

#### B. 联合国东斯拉沃亚、巴拉尼亚和 西锡尔米乌姆过渡时期行政当局的任务期限

11. 当地的塞族区域大会在7月18日给过渡时期行政长官的信中要求过渡时期行政长官向安全理事会转达它的要求,根据《基本协定》的规定,将东斯过渡当局的

任务期限再延长12个月。当地的塞族领导指出,需要作此延长以有效完成东斯过渡当局所担负的各项任务,包括让难民和流离失所者返回家园。在区内组织地方选举、以及监测对国际人权标准的遵守情况。塞族领导人也对最近通过的克罗地亚《大赦法》表示不满。

12. 克罗地亚政府继续在公开声明中坚持,它只同意将东斯过渡当局的任务期限在目前的到期日期--1997年1月15日之后延长短短的三个月,条件是在1996年12月之前在该区域举行选举。在8月12日图季曼总统与过渡当局行政长官会晤时,图季曼总统再次强调了这一立场(见下文第15至第17段)。

13. 安理会已经声明,愿在适当的时候考虑根据《基本协定》、安理会1996年1月15日第1037(1996)号决议和秘书长的建议,延长东斯过渡当局的任务期限。我打算尽早在适当的时候提出这项建议。

### C. 大 赦

14. 至今为止,克罗地亚政府尚未采取步骤通过一项明确、全面的大赦法,安理会在8月14日的主席声明(S/PRST/1996/35)中关切地注意到,《大赦法》和克罗地亚政府后来采取的行动仍不足以在东斯区域当地的塞族人民中建立信心。在与东斯区域各地东斯过渡当局现场的人员的讨论中,当地的塞族居民指出,没有一项全面的《大赦法》是他们中的许多人在东斯区域由克罗地亚完全掌管之后会感到不受欢迎的一个重要原因。因此,大赦问题是当地居民的信心问题的核心,推而广之,也是恢复和维持该区域的多民族性质的核心:全面大赦也是促使难民和流离失所者安全返回的不可或缺条件。虽然有迹象表明,克罗地亚政府可能在考虑对大赦问题采取进一步行动,包括9月在克罗地亚议会对《大赦法》重新进行讨论,但是,只有对此采取具体措施才能消除东斯区域当地的塞族居民的恐惧,加快和平合并的进程。应该指出,1996年8月23日的《关于正常化协定》内便谈到了普遍大赦问题。

#### D. 选举事务

15. 安理会应该记得,我在上一份报告(S/1996/622)第14段中透露了于今年7月访问东斯区域的需要评估团的报告内的一些调查结果。评论团认为,在目前的条件和限制下,可能举行选举的最早日期将是1997年2月尾或3月初,而在此期间举行选举的先决条件是要在10月中以前解决余留的政策问题,否则难免进一步拖延。

16. 所查明的余留的政策问题有:当选进入当地政府机构的代表将如何溶入现有的机构;选举是按照克罗地亚法律、还是按照过渡时期行政长官所订的法律、或是兼按两者进行;确定谁有权在选举中投票,因为《基本协定》对此并无明文规定;确定选举所依据的当地政府地区、选区和投票区;特别是考虑到区内大量的人口流动,采用何种模式划分一区一席选区的适当界线,以符合(克罗地亚现行法律所接收的)关于各选区的人口大致相等的要求。

17. 必须在政治一级处理上述余留的政策问题。过渡时期行政长官正在尽一切努力通过与《基本协定》的各签署方及其在有关联合执行委员会的代表直接进行协商、并通过在东斯过渡当局内部发展和提高选举政策规划、分析和行政能力,紧急处理这些问题。不过,必须记住,只有在这些问题都得到圆满的解决时,才可能举行有意义的、成功的选举。还应指出,根据安全理事会1996年1月15日第1037(1996)号决议的规定,东斯过渡当局的任务期限至少应到选举30天之后。

#### 三、军事方面

18. 在过去一个月中,东斯地区的军事局势平静、稳定。7月底,东斯过渡当局部队在前隔离区进行干预,解除了克罗地亚特别警察的武装;后者不顾东斯过渡当局向克罗地亚政府一再抗议,继续违反隔离区制度、在区内活动。在东斯过渡当局部队指挥官和克罗地亚警方官员随后进行会晤之后,克罗地亚方面同意将其所有人员撤离该区。联合国军事观察员巡逻队证实,克罗地亚至今一直遵守这项协议。今后

在该地区巡逻的唯一的武装部队将是过渡时期警察部队必要时还有东斯过渡当局军事部队。联合国军事观察员将继续不持武器巡逻。

#### 四、民政方面

##### A. 民政事务

19. 克罗地亚官员向区域居民集中签发克罗地亚个人证件(例如公民证、出生证明、身分证、护照)的事务有了重大的进展。虽然在民政联合执行委员会内原则上已就这项提议达成协议,但当地塞族区域执行委员会内的强硬分子大力反对。过渡时期行政当局运用他对区域的行政权力,发出着手进行这个项目的指示,压制了这些强硬分子的反对声音。已确定了最初开办签发文件的办事处的三个地点。尽管遭遇到一些干扰,但头一个办事处已于8月20日启用,反应十分良好。在头三天中共有233人登记申请文件。这些人大多数不是塞族,但预期随着项目的进一步确立,前往登记的塞族将会增加。

20. 在未开始向区域内大量的合格居民签发文件之前,东斯过渡当局在个案的基础上协助促进向个人签发文件的程序。尽管有一些成功的例案,但签发文件的程序一般仍然缓慢,大多数申请者受到克罗地亚警察冗长和往往是敌意的查问。集中签发计划将大大改进申请文件的程序。我在8月5日的报告(S/1996/622)曾表示,公民文件对于执行东斯过渡当局的各种任务是必不可少的。

21. 关于将NIK(当地塞族)石油公司的拥有权、资产和人员转到INA(克族)石油公司的谈判已逐渐取得进展。NIK公司约180名前雇员已同INA公司签了雇用合同。8月14日,作为迈向恢复生产石油的第一步,INA公司和一家当地的塞族排雷公司签订了排除 Djeletovci 油田的地雷的合同。排雷工作以尽快能够开始生产石油为目标。东斯过渡当局继续促请INA公司履行其表示过的意愿,重新雇用全部约500名的NIK公司雇员,这将对当地经济产生有利的影响。

22. 东斯过渡当局并筹备在前隔离区的一些地点建立一些市场,使区域和克罗

地亚其他地区的人能够在星期六上午进行买卖。这个项目的目的在于鼓励当地塞族和克族的交往,并促进实际的融合进程。头一次市集在8月23日举行,地点是新启用的奥西耶克-武科瓦尔公路。预期随着越来越多的人知道这个项目,参与人数会大大增加。

23. 为了进一步促进行动自由,过渡时期行政长官于8月17日正式恢复德拉瓦河上贝利什切和巴兰亚两地之间的渡轮服务。8月31日,打算开放通往匈牙利的克尼亚热沃乌第瓦尔国际边界,由塞族和克族海关官员一起以类似过渡时期警察部队的方式管理。

### C. 警察事务

24. 在批准的600名联合国民警监测员员额中,已有446名部署在任务地区。这些监测员继续监督已完全开始运作的过渡时期警察部队的部署和运作。在各警署,当地塞族和克族共同指挥官之间的合作十分顺利。虽然有待改进之处甚多,但该部队的表现已更加专业化。如第9段所述,过渡时期警察部队的成员已得到7月份的薪金。目前积极同克罗地亚政府讨论日后发薪和运作费用的详细安排,预期不久会达成协议。

25. 在武器登记方案之下向东斯过渡当局交出的小型武器的数量稍有增加。另一方面,东斯过渡当局继续同克罗地亚内政部就赎买武器计划进行讨论,希望该计划能够在9月初实施。

26. 联合国民警在过去几个月来十分关注该区域的监狱系统。它接管了贝利马纳斯蒂尔的监狱,以期建立一个较统一的监狱管理系统,并监测监狱内对人权标准的尊重情况。民警监测员同联合国人权事务高级专员办事处的当地代表作出安排,目前接受关于人权问题和报告程序的训练。预期这种训练使监测员能够更好地就人权和警察工作的其他方面向过渡时期警察部队提供咨询意见。

#### D. 边界监测员

27. 在批准的90名东斯过渡当局边界监测员员额中,已部署了43名人员目前按照《基本协定》的规定监测继续区域和南斯拉夫联邦共和国之间的八条国际公路和铁路的过境点。边界监测员的部署也有助于监测其他事项,例如停止木材的非法出口。

#### E. 公共事务

28. 上一个月是东斯过渡当局广播新闻和信息节目的一百次纪念。塞族-克族节目最近增加到每天足一个小时,其中包括新闻、在武科瓦尔和萨拉热窝的联合国发言人的每日报告、向过渡时期行政长官的定期访问、关于东斯过渡当局在区域各处的活动的专题节目和音乐。据非正式数据(区域内没有研究/民意调查组织)显示,广播的听众范围十分广泛,包括奥西耶克和温科夫齐,尤其是难民和流离失所人士的社区。

29. 电台以及三个月出版一次的《东斯过渡当局公报》是东斯过渡当局以克罗地亚语和塞尔维亚语进行的核心新闻活动。东斯过渡当局官员继续每周出席回答听众打电话提出的问题的节目,并定期接受电视访问。东斯过渡当局能够广泛和不受束缚地向整个区域进行广播,并获得贝尔格莱德和萨格勒布广泛报道其记者招待会。这些新闻节目使东斯过渡当局能够抵抗不实消息和谣言,并报道有关区域的状况。

#### 五、人道主义方面

30. 在7月底,东斯过渡当局和联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)议定了一套关于难民和流离失所者回返问题的合作范围。由于这项协议,东斯过渡当局和难民专员办事处就难民返回三个指定实行试点项目的乡村(比列、安图诺



瓦茨和欧内斯特诺)和从这三个乡村返回家园及返回东斯地区内外的其他地区的实质性和程序问题进行了有关的合作和有效的协调。目前的重点放在比列上,以促进数百个克族家庭返回比列和塞族家庭返回西斯拉沃尼亚。

31. 在难民专员办事处及其非政府组织执行伙伴签署了有关协定后,为返回东、西斯拉沃尼亚的难民修复和重建房舍的工作将在短期内开始。在选定进行回返试点项目的乡村中进行了克族和塞族联合排雷前侦察活动。

32. 在东斯区域内各个其他地区及其周围地区也进行了排雷活动。克罗地亚政府一直在战前克族人占多数的利波瓦茨、阿普塞弗茨和波德格勒等乡村进行排雷,这些乡村位于东斯地区南部,已指定为克族难民和流离失所者返回的地区。政府也在前隔离区内奥西耶克和白马纳斯蒂尔镇之间的铁路开始排雷。

33. 东斯过渡当局继续为探亲和团聚提供便利。参与东斯过渡当局协助的家庭团聚的人总数在8月超过9 000名。东斯地区内想要探望区外亲友的人向东斯过渡当局提出的要求远远超过该特派团为探亲访友提供便利的能力。

## 六、意见

34. 自从我提出上次的报告以来,有了一些积极的发展。8月初,克罗地亚应要求向东斯地区地方行政当局和公共事务提供财政援助,表示愿意在1997年1月15日任务期限结束前每月提供450万库纳。这笔款项虽然只能支付约半个月费用,但大受欢迎,进一步显示出对东斯过渡当局所作努力的政治支持。我和安理会一起对这项捐助表示感激。希望克罗地亚政府能够在以后几个月内提供进一步的财政支助。

35. 8月23日在布尔格莱德签署的《关于克罗地亚共和国和南斯拉夫联邦共和国关系正常化的协定》是向前迈出的另一大步。通过确认其各自的国际疆界,想继续在东斯过渡当局负责的地区继续生活的所有人现在都明确地知道他们必须登记为克罗地亚公民或遵守现存的克罗地亚移民条例。两个缔约国在《协定》中还承诺为

难民和流离失所者自由安全返回居住地或返回他们自由选择的其他地点提供条件、向回返者提供充分的保障并鼓励贯彻和充分执行1995年11月12日的《基本协定》。

36. 对执行东斯过渡当局任务至关重要，两个缔约国同意宣布大赦在武装冲突中实施的所有行为，除了严重违反被定为战争罪行的人道主义法的行为之外。我在本报告和以前的报告中明确地指出，克罗地亚政府尽早通过一项明确的和全面的《大赦法》对使东斯地区内克族居民相信他们可以享受到安全和有保障的将来至关重要。这也是解决关于公民资格问题的不明确情况的先决条件，公民资格问题可能妨碍东斯地区内顺利举行自由公平选举。

37. 过渡时期行政长官及其工作人员将继续竭力争取向东斯地区内的人发给克罗地亚公民证件及其他证件，并同难民办事处合作协助流离失所者返回家园。迄今为止，这些任务尚在初期阶段，但有迹象显示可在年底以前取得重大的进展。期待已久的重建项目经费即将到手，应能对当地经济提供亟需的援助和提高士气。

38. 在这些积极的迹象后面隐藏着种种问题：当地塞族领导人中的一些顽固分子采取不合作态度、东斯过渡当局任务期限继续不明、如要在1997年2月或3月举行选举必须解决某些主要的政策问题、克罗地亚政府是否能为在东斯过渡当局任务结束后保存多种族社会提供可靠的保证。我在8月5日的上次报告(S/1996/622)号中对东斯地区内的选举是否能在目前的任期结束前举行表示怀疑。我继续保持这种看法。现在看来，克罗地亚政府开始认识到在1997年2月底或3月举行选举是不切实际的。

39. 不过，总的来说，我同东斯过渡当局长官一样，深信东斯过渡当局的任务仍然能按原定计划进行。我指望各方，特别是克罗地亚政府继续提供支持和合作，履行安全理事会委托给联合国的职责。